

# azur 340A/340A SE

---

Интегральный усилитель

Руководство для пользователя



*Cambridge Audio*

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение .....	115
Указания по технике безопасности.....	116
Важные правила техники безопасности.....	117
Соединения задней панели.....	118
Выполнение соединений .....	120
Элементы управления передней панели.....	122
Дистанционное управление.....	124
Система защиты.....	125
Выявление неисправностей.....	126
Технические характеристики .....	127
Ограниченная гарантия .....	128

# Интегральный усилитель **340A/340A SE**

## ВВЕДЕНИЕ

Мы благодарим за покупку данного интегрального усилителя Cambridge Audio Azur модели 340A или 340A SE.

### О модели 340A

Высококачественный и в то же время рентабельный аудио-усилитель сконструирован с учетом последних достижений техники. Одно дело, обеспечить первоклассные показатели без оглядки на бюджет потребителя, и совсем другое, достичь тех же показателей в рамках стоимостных ограничений, что требует особого знания и опыта, которые Cambridge Audio вкладывает в процесс конструирования своих изделий. Мы полагаем, что мы успешно достигаем нашей цели, создавая первоклассный и доступный по цене усилитель.

Например, отдельные весьма высококачественные усилительные модули на интегральных схемах используются в каждом канале для исключения перекрестных помех и обеспечения наилучшего стереоэффекта.

Столь же жизненно важной частью усилителя мощности является блок питания. При этом используется тороидальный трансформатор, выбранный в силу своего очень слабого внешнего магнитного поля, в сопряжении с накопительными конденсаторами (обладающими значительной емкостью) и оптимально размещенными развязывающими цепями.

Особое внимание было уделено исполнению и качеству используемых пассивных компонентов, как на путях прохождения сигнала, так и для целей развязки.

Модель 340A включает регулировки ЧХ УЗЧ, позволяющие производить точную настройку частотной характеристики, обеспечивая этим коррекцию параметров несовершенных исходных материалов и компенсацию неадекватности громкоговорителей или проблемы с акустикой помещения. Эти регулировки ЧХ УЗЧ могут быть полностью отключены в аудиотракте при помощи переключателя DIRECT, что позволяет получить наиболее короткий аудиотракт.

Модель 340A оснащена полной защитой от неправильного использования и возможных дефектов. Системы защиты от перегрузки и короткого замыкания непрерывно контролируют напряжение, ток и температуру выходных устройств, обеспечивая при необходимости защиту с позитивным эффектом, без случайных повторных запусков.

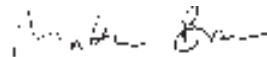
### О модели 340A SE

Модель 340A Special Edition включает все характеристики модели 340A, однако обладает конденсаторами блока питания большей емкости, обеспечивая несколько большую мощность, что связано с улучшенной частотной характеристикой басов и с большей динамикой.

В дополнение к этому 340A SE имеет удобный некоммутируемый добавочный MP3/iPod™-вход, расположенный на передней панели, для достижения наилучшего качества звучания при подключении мобильных музыкальных плееров. Этот вход выбирается автоматически, как только в него вставляется разъем.

Ваш усилитель может быть совершенным лишь настолько, насколько совершенна система, с которой он соединен. Не идите на компромиссы при выборе оборудования источника сигнала, аудиосистем или кабелей. Разумеется, из практических соображений мы рекомендуем модели из ряда Cambridge Audio Azur, которые были разработаны по тем же действующим стандартам, что и наши усилители. Ваш продавец может также предложить отличные по своему качеству соединения Cambridge Audio, обеспечивающие полное использование потенциала, заложенного в вашей системе.

Мы благодарим вас за то, что вы нашли время для прочтения данного руководства, которое мы рекомендуем сохранять, чтобы обращаться к нему в дальнейшем.



Мэтью Брэмбл, Технический директор

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### Проверка соответствия напряжения питания

Для вашей собственной безопасности, пожалуйста, внимательно прочитайте следующие инструкции перед попыткой подсоединить это устройство к электрической сети.

Проверьте, чтобы на задней панели вашего устройства было указано правильное напряжение питания. Если напряжение в вашей электрической сети отличается, проконсультируйтесь у вашего дилера.

Это устройство предназначено для применения только при величине и типе питающего напряжения, указанного на задней панели устройства. Подсоединение к другим источникам питания может повредить устройство.

Это оборудование должно быть выключено, когда оно не используется, и оно не должно применяться при отсутствии надлежащего заземления. Чтобы уменьшить риск электрошока, не удаляйте крышку устройства (или заднюю стенку). Внутри нет никаких частей, подлежащих обслуживанию пользователем. Для обслуживания обращайтесь к квалифицированному обслуживающему персоналу. Если шнур питания снабжен вилкой с литым корпусом, то устройство не должно использоваться, если отсутствует пластмассовый элемент с плавким предохранителем. В случае утери держателя предохранителя нужная деталь должна быть заказана у вашего дилера фирмы Cambridge Audio.

Предупреждающий равносторонний треугольник с символом молнии со стрелкой предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного 'опасного напряжения' внутри корпуса устройства, которое может иметь достаточную величину, чтобы составить риск поражения людей электрошоком.



Знак восклицания в пределах равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя относительно имеющихся в сервисной документации важных указаний о работе и обслуживанию, применимых к этому прибору.

Это изделие соответствует Европейским Директивам по низкому напряжению (73/23/ЕЕС) и электромагнитной совместимости (89/336/ЕЕС), когда оно установлено и используется согласно этому руководству для пользователя. Для гарантии непрерывной совместимости этого изделия должны использоваться исключительно принадлежности компании Cambridge Audio и обслуживание должно быть доверено квалифицированному обслуживающему персоналу.



Ящик с колесами и с крестом – это символ Евросоюза для указания на отдельную коллекцию электрического и электронного оборудования. Это изделие содержит электрические и электронные компоненты, которые должны быть повторно использованы, переработаны или восстановлены и не должны утилизироваться совместно с несортированными обычными отходами. Постарайтесь вернуть устройство или обратитесь к авторизованному дилеру, у которого Вы приобрели это изделие, для получения дополнительной информации.



## ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем установить ваш усилитель, найдите время и прочитайте эти указания, которые позволят вам добиться наилучших характеристик и продлить срок службы изделия. Мы советуем вам следовать всем указаниям и учитывать все предостережения, а также сохранять инструкцию в качестве источника справочной информации.

Используйте с данным устройством только специфицированные приспособления/принадлежности.

Устройство относится к конструкциям Класса 1 и должно включаться в сетевую розетку с контактом заземления.

Устройство должно размещаться на прочной, ровной поверхности. Нельзя производить установку в плотно закрываемых местах, таких как книжные шкафы или шкафы с выдвижными ящиками. В любом случае желательно оставлять открытое пространство позади устройства (например, на специальной полке для оборудования).



При использовании тележки, во время движения не допускать повреждений вследствие опрокидывания.

Устройство нуждается в вентиляции. Нельзя ставить его на коврик или другую мягкую поверхность, а также заслонять вентиляционные решетки. Нельзя размещать устройство вблизи источников тепла, таких как: радиаторы и регистры отопления, плиты и другое оборудование, выделяющее тепло (включая усилители).

В силу рассеиваемых магнитных полей вблизи не должны размещаться проигрыватели, так как это приводит к помехам.

При двухканальном усилении рекомендуется использовать усилители мощности одного и того же типа.

Не изменяйте конструкцию безопасной полярной вилки или вилки с заземлением. Полярная вилка имеет два ножевых вывода: один шире другого. Вилка с заземлением имеет два ножевых вывода и третий в виде штыря заземления. Широкий ножевой вывод или штырь заземления обеспечивают вашу безопасность. Если предоставленный разъем не подходит к вашей сетевой розетке, то для замены устаревшей розетки следует обратиться к электромонтажнику.

Не прокладывайте силовой кабель на проходе или вблизи предметов, которые могли бы его повредить. Устройство должно быть подключено таким образом, чтобы была возможность для его отсоединения путем

вытягивания штепселя силового кабеля из сетевой розетки (или нагрузочного штекера из задней панели устройства).

При первом включении рекомендуется оставить устройство включенным (например, на воспроизведение музыки), по крайней мере, на 36 часов, прежде чем переходить к оценочному прослушиванию. При последующем использовании, для достижения наилучшего качества рекомендуемое время "прогрева" должно составлять 10-15 минут.

Для полного отключения данное устройство должно быть отсоединено от сетевой розетки. Если устройство не используется в течение длительного времени, его следует отсоединить от сети, выткнув штепсель из сетевой розетки. Отсоединяйте устройство во время грозы.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ** - В связи с опасностью возгорания или электрошока следует защищать устройство от дождя и повышенной влажности. Нельзя разбрызгивать на устройство воду или другие жидкости. На него не должны устанавливаться предметы с водой (например, вазы). При пролипании воды следует немедленно выключить устройство, отсоединить его от питающей сети и связаться с продавцом для получения консультации.

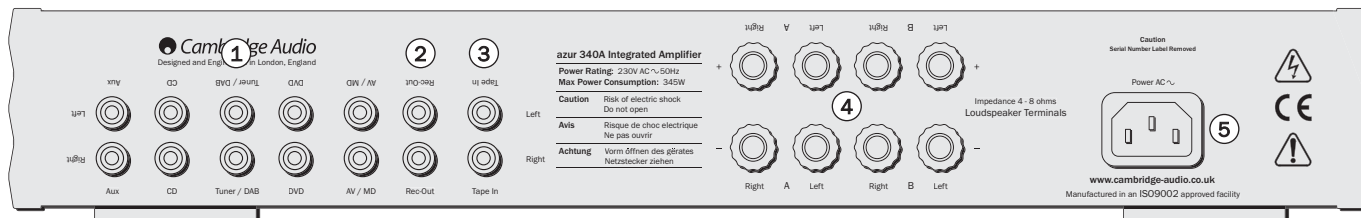
Для очистки устройства протереть корпус сухой тканью, не оставляющей ниток. Нельзя использовать очистители с содержанием спирта, аммиака или с абразивными включениями. Нельзя распылять аэрозоли на устройство или вблизи него.

Убедиться в том, что никакие мелкие предметы не попали в устройство через вентиляционные решетки. Если это произошло, следует немедленно выключить устройство, отсоединить его от питающей сети и связаться с продавцом для получения консультации.

При обслуживании любого вида должен привлекаться квалифицированный персонал. Обслуживание проводится при любом повреждении устройства, например: повреждение силового кабеля или штепселя, проливание жидкости или падение предмета на устройство, попадание устройства под дождь или во влажную среду, нарушение исправного функционирования или падение устройства с высоты.

Если возникшую неисправность не удается устранить, следуя указаниям раздела "Выявление неисправностей" данного руководства, то не следует предпринимать попыток к самостоятельному ремонту, разборке или изменению конструкции устройства. При игнорировании этих мер предосторожности и обеспечения безопасности, возможно получение электрошока.

## СОЕДИНЕНИЯ ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ



### ① Aux, CD, Tuner/DAB, DVD, AV/MD

Эти входы могут использоваться для любых источников 'line level', таких как: CD-плееры, цифровое радиовещание (DAB), тюнеры FM/AM и т.д.

**Примечание:** Эти входы предназначены только для аналоговых аудиосигналов. Они не должны присоединяться к цифровым выходам CD-плеера или других цифровых устройств.

### ② Record Out

Это гнездо может соединяться с магнитофонной декой или использоваться для аналоговой записи в гнездах на записывающих устройствах MiniDisc или CD.

### ③ Tape In

Для соединения с магнитофонной декой или с гнездами аналоговых выходов на MiniDisc, с мобильным CD-плеером или CD-магнитофоном с использованием соединительного кабеля от гнезд для записи MiniDisc к гнездам Tape In усилителя.

В отличие от других 5 входов, цепь входа усилителя Tape Input является электрической цепью "мониторного" типа. Для 5 нормальных входов выбранный для прослушивания источник передается дальше для записи на выходы Rec Out. Прослушиваемый и (опционально) записываемый источник индицируется на передней панели соответствующим голубым светодиодом.

Тем не менее, при выборе входа Tape Mon включается второй светодиод, показывая этим, что вход монитора записи "прослушивается" другим источником, который передается для записи на выходы Rec Out. Источник записи индицируется первым светодиодом и может быть изменен путем нажатия на кнопку другого источника. Для того чтобы выключить мониторинг записи, нужно просто нажать снова на кнопку Tape Mon, что приводит к отключению этой функции.

Эта функция особенно полезна при использовании 3-головочной кассетной аналоговой деки, которая позволяет синхронно воспроизводить записываемый сигнал (с помощью третьей головки). При этом путем включения и выключения входа Tape Monitor можно непосредственно сравнивать в реальном времени оригинал с записью и тут же производить регулировку параметров магнитофона (подробное описание вы можете найти в инструкции вашего 3-головочного кассетного аналогового магнитофона).

## ④ Контакты подключения громкоговорителей

Имеется два набора контактов подключения громкоговорителей, **A** (основные контакты подключения громкоговорителей) и **B** (вспомогательные переключаемые контакты громкоговорителей). Присоедините провода громкоговорителя левого канала к контактам LEFT + &, а провода громкоговорителя правого канала к контактам RIGHT + &. В каждом случае красный контакт является положительным выходом, а черный отрицательным.

При этом нужно следить за тем, чтобы выступающие окончания провода не закорачивали выходы между собой. Убедитесь в том, что контакты для подключения громкоговорителей были затянуты и обеспечивали хорошее электрическое соединение. При ослаблении затяжки контактов возможно ухудшение качества звучания.

**Примечание:** В случае одной пары громкоговорителей используйте громкоговорители с номинальным импедансом от 4 до 8 Ом. В случае двух пар громкоговорителей используйте громкоговорители с номинальным импедансом от 6 до 8 Ом каждый.

## ⑤ Гнездо питания переменным током

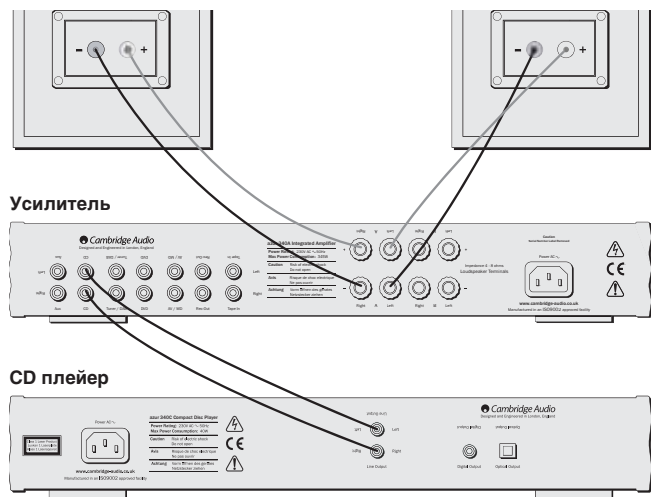
После выполнения в усилителе всех соединений вставьте штепсель силового кабеля в подходящую розетку сети переменного тока. Теперь ваш усилитель готов к использованию.

## ВЫПОЛНЕНИЕ СОЕДИНЕНИЙ

При разработке наших усилителей мы стараемся включать в них возможности, которые обеспечивают их соединение с Вашей системой различными путями. Включение таких возможностей, как соединения Speaker B означает, что вы можете гибко конфигурировать свою систему в зависимости от тех или иных требований. Следующая диаграмма предназначена для облегчения выполнения соединений.

### Базовое соединение

На нижеприведенной диаграмме показано базовое соединение усилителя с CD-плеером и парой громкоговорителей.

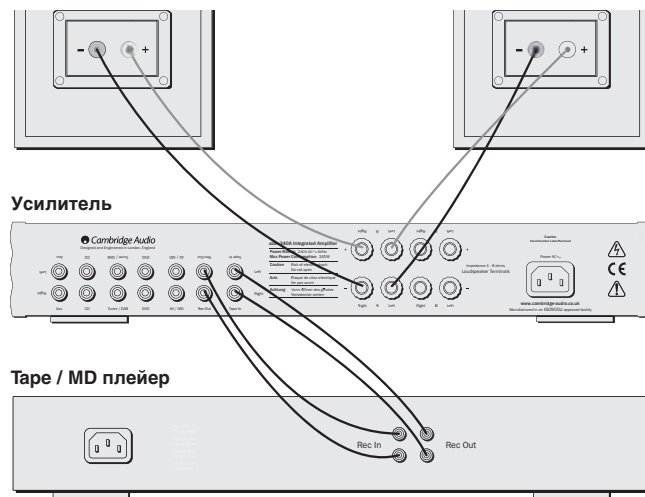


**120** Интегральный усилитель серии Azur

### Подключение ленточного носителя

Нижеприведенная схема показывает, как подключить усилитель к магнитофону или другому источнику с записью и подключение монитора.

Заметьте, что можно использовать любой из выходов для петли ленты (поскольку оба параллельно имеют аналогичный сигнал).

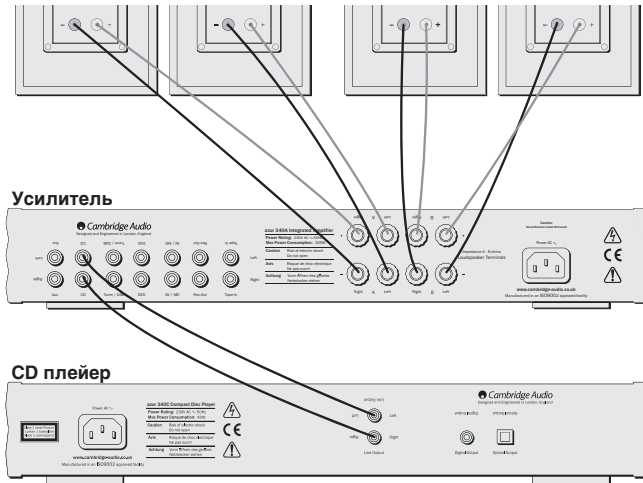




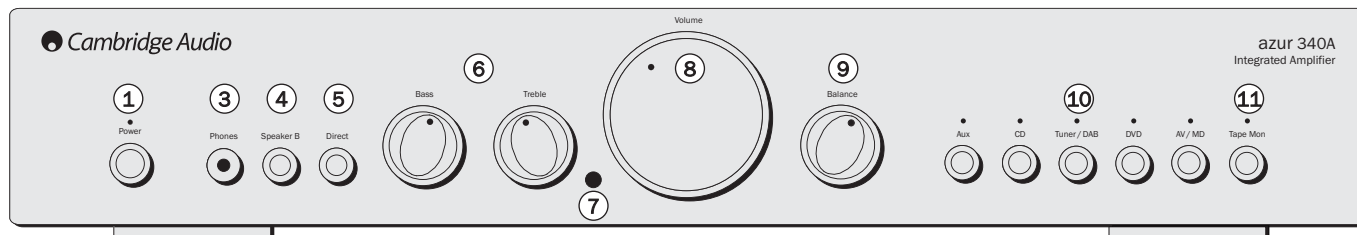
## Разъемы для динамика В

Разъемы для динамика В на задней стенке усилителя допускают использование второго набора динамиков (например: динамики, расположенные в другой комнате). Кнопка динамика В на передней панели позволяет включать и отключать этот второй набор динамиков.

**Примечание:** При использовании двух пар динамиков применяйте динамики с номинальным сопротивлением каждого из них порядка 6-8 Ом.



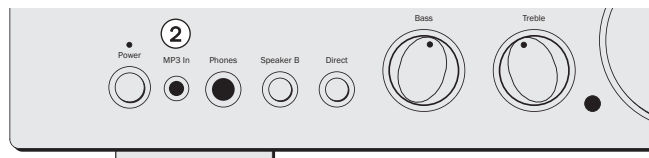
## ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ



### 1 Питание

Производит включение и выключение питания (On/Off).

### 2 Добавочный вход MP3 In (только для 340A SE)



Соединение MP3/iPod/мобильного плеера с 340A SE (гнездо 3,5 мм ) при помощи гнездового штекера 3,5 мм. При установке разъема источника сигнала в гнездо входа MP3, 340A SE выбирает этот вход автоматически. Для возвращения в нормальный режим достаточно отсоединить разъем.

**Примечание:** Можно использовать, как передний, так и задний добавочные входы по отдельности. Передний вход выбирается путем вставления штекерного разъема, в то время как задний вход

выбирается путем нажатия на кнопку *Aux* на передней панели или на пульте дистанционного управления.

### 3 Phones

Позволяет подключать головные телефоны при помощи штекера диаметром 1/4". Для использования рекомендуются головные телефоны с импедансом 32 и 600 Ом. При подключении головных телефонов срабатывает реле коммутации выходов громкоговорителей, что приводит к их отключению (громкоговорители А и В).

### 4 Speaker B

Включает/выключает вспомогательный набор контактов громкоговорителей на задней панели. Это можно использовать для прослушивания через дополнительный комплект громкоговорителей в другом помещении.

**Примечание:** В случае двух пар громкоговорителей используйте громкоговорители с номинальным импедансом от 6 до 8 Ом каждый.

## ⑤ Direct

Этот элемент управления обеспечивает аудиосигналу прямой путь к ступени усиления мощности в Вашем усилителе, минуя цепи регулировки ЧХ УЗЧ, для получения наиболее чистого качества звучания.

## ⑥ Bass и Treble

Эти элементы управления (высокие и низкие частоты) позволяют регулировать частотный баланс звучания. В центральном положении эти элементы не влияют на частотный состав звука. Эти элементы управления изменяют только прохождение звука в громкоговорителях и гнездах Pre-Out, но не затрагивают сигналы, передаваемые через соединения Tape Out. Для хорошо записанных CD и систем хорошего качества в использовании цепи регулировки ЧХ УЗЧ нет необходимости, и она может быть отключена переключателем Direct. В случае музыкальной записи плохого качества или других факторов, ухудшающих качество звука, для компенсации недостатков может потребоваться применение цепи регулировки ЧХ УЗЧ.

## ⑦ ИК-датчик

Принимает ИК-сигналы команд от поставляемого дистанционного управления Azur. Между пультом дистанционного управления и ИК-датчиком должна обеспечиваться ничем не заслоняемая, прямая видимость.

## ⑧ Volume

Используется для увеличения/уменьшения уровня звукового сигнала на выходах усилителя. Этот элемент управления влияет на уровень

сигнала на выходах громкоговорителей, предварительного усиления (pre-amp) и головных телефонов. Он не влияет на соединения с Tape Out. Перед включением усилителя рекомендуется повернуть ручку Volume до конца против часовой стрелки.

## ⑨ Balance

Этот элемент управления позволяет согласовать относительные выходные уровни левого и правого каналов. В центральном положении выходные уровни каналов одинаковы. Эти элементы управления изменяют только прохождение звука в громкоговорителях и гнездах Pre-Out, но не затрагивают сигналы, передаваемые через соединения Tape Out.

## ⑩ Aux, CD, Tuner/DAB, DVD, AV/MD

Нажмите на соответствующую выбору входов кнопку, чтобы выбрать желаемый компонент для прослушивания. Выбранный сигнал передается также к гнезду Tape Out, так что он может одновременно записываться. Вход не должен изменяться во время записи (но сигнал записи можно контролировать с использованием входа Tape Monitor).

## ⑪ Tape Monitor

Этот элемент управления предоставляет возможность для прослушивания выходного сигнала из магнитофона или сигнального процессора, подключенного к гнездам усилителя Tape In/Rec Out. Если была выбрана функция Tape Monitor, то выбранный путем нажатия кнопки выбора входа сигнальный компонент остается соединенным с гнездами Rec Out для записи или обработки.

## ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

340A и 340A SE поставляются с дистанционным управлением Azur Navigator, которое работает, как с данным усилителем, так и с рядом CD-плееров Cambridge Audio Azur. Для активирования пульта дистанционного управления в него нужно вставить элементы питания типа AAA из комплекта поставки. Относящиеся к усилителю функции определяются следующим образом:

### Power

Используется для переключения проигрывателя компакт-дисков Azur из режима ожидания в положение On (Вкл.) и обратно.

**Примечание:** 340A/340A SE включается в положение On/Off (Вкл./Выкл.) только с передней панели.

### Mute

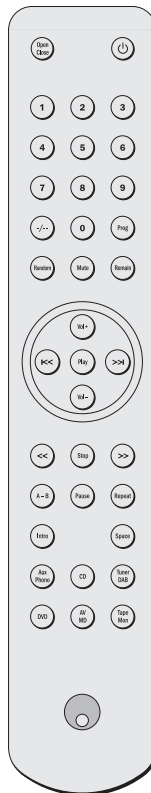
Выключает звук в усилителе. Режим выключения звука индицируется канальным светодиодом (миганием). Нажать снова для отмены выключения звука.

### Volume +/-

Увеличивает или уменьшает уровень громкости на выходе усилителя.

### Aux, CD, Tuner/DAB, DVD, AV/MD, Tape Mon

Шесть кнопок выбора источника используются для изменения источника сигнала на входе усилителя.



## iPOD-СОВМЕСТИМОСТЬ

Пульт дистанционного управления 340A/340A SE обеспечивает управление основными функциями Apple iPod, устанавливаемых в универсальную док-станцию Apple (или же другие док-станции или ИК-ресиверы, совместимые с Apple Remote). Для подключения к Вашему усилителю обращайтесь к соответствующей инструкции док-станции. Мы рекомендуем Вам подключать док-станцию к добавочному входу (Aux) на задней стенке устройства.

Чтобы можно было использовать дистанционное управление Azur для управления пристыкованным iPod, следует держать кнопку Aux при одновременном нажатии на одну из следующих кнопок:

### Play/Pause

Нажать, чтобы включить проигрывание записи (Play) на iPod; нажать еще раз, чтобы сделать паузу (Pause).

### Skip

Нажать один раз для пропуска одной дорожки вперед или назад.

Отпустить кнопку Aux, чтобы вернуть дистанционное управление в режим нормального функционирования.

В 340A SE на передней панели имеется также отдельный добавочный вход MP3/iPod. При установке разъема источника сигнала в гнездо входа MP3, 340A SE автоматически выбирает передний добавочный вход. Для возвращения в нормальный режим достаточно отсоединить разъем.

## СИСТЕМА ЗАЩИТЫ

Система защиты Azur 340A/340A SE включает:

### 1. Защита от перегрузки и короткого замыкания

*Признак неисправности* - Искажение выхода и резкое снижение уровня сигнала.

*Описание* - Усилитель полностью защищен от чрезмерно низких импедансов нагрузки. Системы защиты от перегрузки и короткого замыкания непрерывно контролируют напряжение, ток и температуру каждого выходного устройства и сравнивают эти параметры с заданными граничными значениями безопасной работы (SOA). Эта сложная система обеспечивает защиту для достижения положительного эффекта в случае настоятельной необходимости, но без неправильного запуска.

*Устранение неисправности* - Проверить импеданс громкоговорителей, который не должен быть слишком низким. Очень часто громкоговорители, обладающие слишком низким импедансом, могут работать на низком уровне мощности, но не могут работать на высоком уровне мощности.

### 2. Обнаружение повышенной температуры

*Признак неисправности* - Выход часто прерывается, причем в двух каналах это происходит независимо друг от друга.

*Описание* - Мгновенные температуры выходных устройств усилителя постоянно контролируются так, чтобы температура p-n-переходов не повышалась до опасных пределов. При возникновении ситуации с повышенной температурой выход усилителя отключается и остается в отключенном состоянии до тех пор, пока устройства не охладятся. Работа усилителя тщательно контролируется с целью минимизации подверженности выходных устройств колебаниям температуры, которые могут ухудшить надежность функционирования. Это дополняется тем,

что периоды выключения звука делаются относительно короткими, так что кажется, что усилитель то включается, то выключается. Этим обеспечивается меньшая нагрузка на выходные устройства.

*Устранение неисправности* - Убедиться в исправности вентиляции и в том, что импеданс громкоговорителей не ниже минимальной величины. При необходимости выключить усилитель на 15 минут для охлаждения.

### 3. Защита по постоянному току

*Признак неисправности* - Усилитель не работает; мигают все светодиоды.

*Описание* - В том маловероятном случае, что неисправен усилитель, система защиты по постоянному току немедленно изолирует усилитель от громкоговорителей путем позитивного размыкания выходного реле. Обнаруживаются ошибки обеих полярностей в обоих каналах.

*Устранение неисправности* - Иногда это может быть вызвано чрезмерно большими шумами и т.п.; если это так, то следует выключить и снова включить устройство, чтобы выполнить переход в исходное состояние. Если устройство не выходит в исходное состояние, то это значит, что усилитель неисправен и требует ремонта. Выключите устройство и свяжитесь с Вашим торговым агентом.

### 4. Фиксирование напряжения

В экстремальных условиях при быстрых переходных процессах с реактивными нагрузками могут возникать обратные импульсы, более мощные, чем напряжение на шинах питания и обладающих достаточным потенциалом для того, чтобы вывести из строя выходные устройства. Усилитель имеет обширную систему фиксирования напряжения, обеспечивающую безопасное поглощение таких импульсов усилителем и, благодаря этому, исключаящую любые повреждения.

## ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### Нет напряжения питания

Убедитесь в надежности подсоединения шнура питания от сети переменного тока.

Убедитесь в том, что вилка до отказа вставлена в настенную розетку и что устройство включено.

Проверьте исправность плавкого предохранителя в питающей розетке или в преобразователе напряжения.

### Отсутствует звук

Убедитесь в том, что устройство не находится в режиме ожидания (Standby).

Проверьте правильность соединения с блоком питания.

Проверьте, чтобы не была включена функция "TAPE MON" (даже если нужен вход от ленточного магнитофона).

Проверьте правильность подсоединения ваших динамиков.

Если используются клеммы "Speaker B" (Динамик B), то они должны быть включены.

Если мигает СИД канала, переключите кнопку "mute off" (выключение звука).

### Отсутствует звук по одному из каналов

Убедитесь в том, что регулятор баланса находится в правильном положении.

Проверьте подсоединения динамиков.

Проверьте взаимные соединения.

### Слышно громкое жужжание или шум

Проверьте наличие заземления проигрывателя или тонарма и исправность заземляющего проводника.

Проверьте надежность и исправность соединений.

Убедитесь в том, что Ваш ленточный магнитофон или проигрыватель не установлены слишком близко к усилителю.

### Нельзя записывать на ленту или проигрывать записи

Проверьте правильность подсоединения клемм "TAPE MON" и "TAPE OUT".

### Слишком слабый низкочастотный сигнал или размытое стерео изображение

Убедитесь в правильности фазировки динамиков.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	<b>340A</b>	<b>340A SE</b>
<b>Выходная мощность</b>	40 ватт (в 8Ω) 50 ватт (в 4Ω)	45 ватт (в 8Ω) 55 ватт (в 4Ω)
<b>Максимальная потребляемая мощность</b>	345 Вт	360 Вт
<b>Общие гармонические искажения</b>	1 кГц < 0,01% 20 кГц < 0,09%	1 кГц < 0,01% 20 кГц < 0,09%
<b>Частотная характеристика (-1 дБ)</b>	5 Гц - 50 кГц	5 Гц - 50 кГц
<b>Отношение Сигнал/Шум (невзвешенное)</b>	92 дБ	92 дБ
<b>Скорость нарастания выходного напряжения (в 8Ω)</b>	20 В/μS	20 В/μS
<b>Габариты (В x Ш x Г)</b>	70 x 430 x 310 мм (2,8 x 16,9 x 12,2")	70 x 430 x 310 мм (2,8 x 16,9 x 12,2")
<b>Вес</b>	6,2 кг (13,6 фунт)	6,2 кг (13,6 фунт)

Это руководство разработано для максимально возможного облегчения процесса установки и использования этого изделия. Информация в этом документе была тщательно проверена во время издания; однако, политика компании Cambridge Audio – это непрерывное улучшение, поэтому внешний вид и спецификации могут быть изменены без предварительного извещения. Если Вы найдете любую ошибку, сообщите нам об этом по адресу электронной почты: support@cambridgeaudio.com

В этом документе содержится информация, являющаяся собственностью фирмы и защищенная авторским правом. Все авторские права защищены. Никакая часть этого руководства не может воспроизводиться любыми механическими, электронными или другими средствами, в любой форме, без предварительного письменного разрешения производителя. Все торговые марки и зарегистрированные торговые марки являются собственностью их соответствующих владельцев.

iPod - это зарегистрированная торговая марка компании Apple Computer, Inc. Все права сохраняются.

© Авторское право компании Cambridge Audio Ltd., 2006 г.

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Cambridge Audio гарантирует, что это изделие не имеет материальных и производственных дефектов (при условии соблюдения условий, сформулированных ниже). Компания Cambridge Audio будет производить ремонт или замену (по выбору компании Cambridge Audio) этого изделия или любых дефектных деталей в этом изделии. Гарантийные сроки могут быть различными в разных странах. В случае сомнения, проконсультируйтесь у дилера и сохраняйте документы, подтверждающие покупку.

Для получения гарантийного обслуживания, пожалуйста, обращайтесь к авторизованному дилеру компании Cambridge Audio, у которого Вы купили это изделие. Если ваш дилер не имеет нужного оборудования для ремонта вашего изделия компании Cambridge Audio, то оно может быть возвращено через вашего дилера в компанию Cambridge Audio или к авторизованному агенту по обслуживанию компании Cambridge Audio. Вам следует отправить это изделие либо в его оригинальной упаковке, либо в такой упаковке, которая обеспечивает аналогичный уровень защиты.

Для получения гарантийного обслуживания следует представить документ, подтверждающий покупку в форме счета или принятого инвойса, служащими доказательством того, что данное изделие находится в пределах гарантийного срока.

Эта гарантия недействительна, если (а) на этом изделии изменен или удален фабричный серийный номер или (b) это изделие не было куплено у авторизованного дилера компании Cambridge Audio. Вы можете позвонить в компанию Cambridge Audio или к вашему местному агенту по продаже компании Cambridge Audio для подтверждения того, что у Вас имеется неизменный серийный номер и/или что Вы сделали покупку у авторизованного дилера компании Cambridge Audio.

Эта гарантия не распространяется на косметическое повреждение или на поломку, вызванную непредвиденными обстоятельствами, несчастным случаем, неправильным употреблением, злоупотреблением, небрежностью, коммерческим использованием или модификацией изделия или любой его части. Эта гарантия не распространяется на

повреждение, вызванное неподходящим действием, обслуживанием или установкой, или ремонтом, предпринятым кем-то другим, кроме компании Cambridge Audio или дилера компании Cambridge Audio, или авторизованного агента по обслуживанию, имеющего разрешение от компании Cambridge Audio на проведение гарантийных работ. Любые недозволенные ремонты будут приводить к лишению пользования этой гарантией. Эта гарантия не распространяется на изделия, проданные "КАК ОНИ ЕСТЬ" или "БЕЗ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРОДАВЦА ЗА ДЕФЕКТЫ".

В СООТВЕТСТВИИ С ЭТОЙ ГАРАНТИЕЙ, РЕМОНТЫ ИЛИ ЗАМЕНЫ - ЭТО ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ ПОТРЕБИТЕЛЯ. КОМПАНИЯ CAMBRIDGE AUDIO НЕ ДОЛЖНА БЫТЬ ОТВЕТСТВЕННОЙ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ В СВЯЗИ С НАРУШЕНИЕМ ЛЮБОЙ ЯВНОЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМОЙ ГАРАНТИИ НА ЭТО ИЗДЕЛИЕ. КРОМЕ СЛУЧАЕВ, ЗАПРЕЩЕННЫХ СОГЛАСНО ЗАКОНУ, ЭТА ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ И ЗАМЕНЯЕТ ВСЕ ДРУГИЕ ЯВНЫЕ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ЭТИМ, ПРИГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ И СООТВЕТСТВИЕ ДЛЯ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЦЕЛИ.

Некоторые страны и штаты США не допускают исключения или ограничения непредвиденных или последующих убытков или подразумеваемых гарантий, так что вышеупомянутые исключения могут не распространяться на Вас. Эта гарантия дает Вам определенные законные права, и Вы можете иметь другие установленные законом права, которые изменяются в зависимости от законов конкретного штата или данной страны.



# Интегральный усилитель **340A/340A SE**

 *Cambridge Audio*

**azur 340A/340A SE**



[www.cambridge-audio.com](http://www.cambridge-audio.com)

Part No. AP20015/2